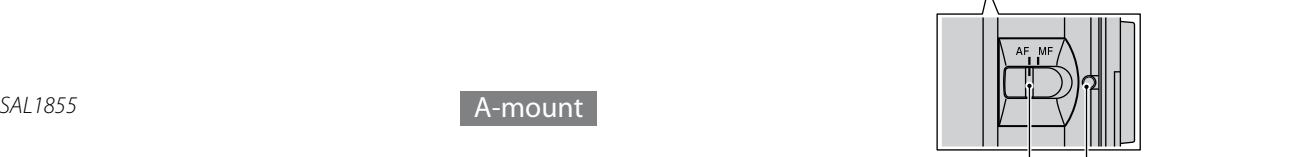


α

Interchangeable Lens

Інструкція з експлуатації/Інструкция по пользованию/Instrucția de utilizare/تعليمات التشغيل/사용 설명서

DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM



Фотографія з об'єктивом DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM встановленим на корпусі фотоапарату Sony α.

SAL1855

А

Українська

У цьому посібнику містяться відомості про використання об’єктивів. Загальні застереження щодо об’єктивів, наприклад прямиїть стосовно їх використаня, можна знайти у посібнику «Застережні заходи перед експлуатацією» на окремому аркуші. Обов’язково прочитайте обидва документи, перш ніж використовувати об’єктив.

Даний об’єктив призначений для А-перехідника, який можна використовувати на камерах Sony α (моделях, обладнаних датчиком зображення розміру APS-C). Його не можна використовувати із фотоапаратами формату 35 мм.

Примітки щодо використання

- Під час використання цього об’єктива з камерою з E-перехідником, прикріп’ть адаптер для встановлення, який продається окремо. Не прикріплюйте об’єktiv безпосередньо до камери з E-перехідником, що може призвести до їхнього пошкодження.
- Якщо ви придбали DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM як складову комплекту, стандартний задній ковпачок для об’єктива ALC-R55 не надається; замість нього прикріплена кришка упаковки.
- Під час перенесення фотоапарата з приєднаним об’єктивом обов’язково надійно утримуйте фотоапарат та об’єktiv.
- Не торкайтеся жодних елементів об’єктива, які висувються під час масштабування або фокусування.

Застереження щодо використання спалаху

- Використовуючи вбудований спалах камери, обов’язково знімайте світлозахисну бленду об’єктива та робіть знімки з відстані щонайменше 1 м від об’єкта. Об’єktiv може частково блокувати світло спалаху, що призводить до затемнення внизу зображення. Це залежить від типу об’єктива і спалаху.
- Об’єktiv DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM не може використовуватися з Кільцевим спалахом або Адаптером спалаху для макрозйомки.

Виньтування

- За використання об’єктива кути екрана стають темнішими, ніж центр. Щоб послабити цей ефект (виньтування), закрийте отвір з 1–2 зупинками.

А Елементи

1…Кільце фокусування
2…Кільце масштабування
3…Шкала фокусної довжини
4…Індекс фокусної довжини
5…Контакти об’єктива
6…Перемикач режиму фокусування
7…Індекс встановлення

В Приєднання та від’єднання об’єктива

Як приєднати об’єktiv (див. рисунок В–1.)

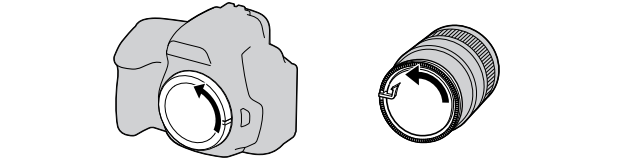
- Зніміть ковпачки із заднього й переднього об’єктивів та корпусу фотоапарата.
 - Передній ковпачок для об’єктива можна приєднати двома способами: (1) та (2). Для приєднання або від’єднання ковпачка об’єктива, коли приєднано світлозахисний бленд об’єктива, використовуйте метод (2).
 - Якщо кришка упаковки прикріплена, зніміть її, як описано у (3).

- Зіставте жовтогарячі позначки на оправі об’єктива з жовтогарячими позначками на фотоапараті (позначки встановлення), а потім вставте об’єktiv у отвір для встановлення у фотоапараті та обертайте його проти годинникової стрілки, доки він не зафіксується.
 - Не натискайте на фотоапараті кнопку фіксації об’єктива під час його встановлення.
 - Не встановлюйте об’єktiv під кутом.

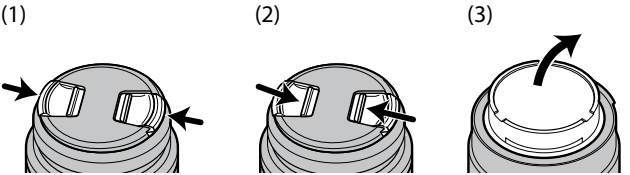
Як від’єднати об’єktiv (див. рисунок В–2.)

Натискаючи та утримуючи кнопку фіксації об’єктива на фотоапараті, обертайте об’єktiv проти годинникової стрілки, доки він не зупиниться, а потім від’єднайте його.

1–1



(1) (2) (3)



(1) (2) (3)

Приєднання світлозахисного бленда об’єктива

Рекомендується використовувати світлозахисний бленд об’єктива для зниження яскравості світла та досягнення максимальної якості зображення. Вставте бленд у отвір для встановлення на кінці оправи об’єктива та повертайте його проти годинникової стрілки, доки він стане на місце з клацанням.

- Світлозахисний бленд об’єктива не надається у комплекті із DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM. Можна використовувати ALC-SH108 (продається окремо).
- Для зберігання перевіرنть світлозахисний бленд об’єктива та розмістіть його зворотною боком на об’єктиві.

Д Масштабування

Поверніть кільце масштабування, щоб встановити потрібну фокусну довжину.

Е Фокусування

Під час використання функції автофокусу фотоапарат автоматично настроює фокус.

- Коли фотоапарат автоматично настроює фокус, не торкайтеся кільця автофокусування, що обертається.
- Функцію безпосереднього фокусування вручну, якою оснащений фотоапарат, не можна використовувати з цим об’єктивом. (Деякі фотоапарати не оснащені функцією безпосереднього фокусування вручну. Якщо камера обладнана цією функцією, пояснення цього обмеження містяться в посібнику з експлуатації камери в розділі, присвяченому фокусуванню.)
- Режими AF/MF не можна перемикати за допомогою кнопки режиму фокусування AF/MF на камері (кнопка режиму фокусування AF/MF може бути відсутня — це залежить від камери. Якщо камера обладнана цією функцією, пояснення цього обмеження містяться в посібнику з експлуатації камери в розділі, присвяченому фокусуванню).

У режимі MF (ручне фокусування) обертайте кільце фокусування в той час, коли дивитесь у видошукач тощо. (Див. рисунок Е.)

Як переключати режими AF (автофокус)/MF (ручний фокус)

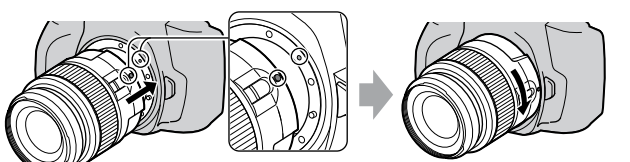
За допомогою перемикача режиму фокусування на об’єктиві можна перемикати режими AF та MF. Переконайтеся, що перемикач режиму фокусування (важелець) на камері перебуває у положенні AF.

- Для виконання фокусування вручну не забудьте встановити перемикач режиму фокусування у положення MF. Не обертайте диск фокусування, не встановивши положення MF. Обертання диска фокусування силоміць без увімкнення режиму MF може призвести до його пошкодження.

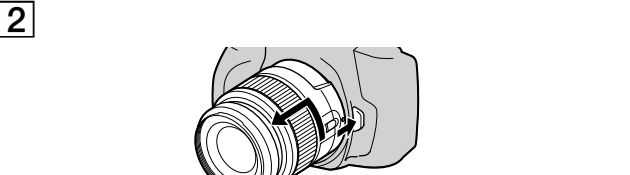
Як зробити знімок об’єкта з великої відстані у режимі MF

Позиція нескінченності має функцію певного настроювання для компенсаування розфокусування, спричиненого зміною температури. Під час зйомки об’єкту з фокусуванням на безмежній в режимі MF, виконайте фокусування за допомогою видошукача або інших засобів.

1–2



(1) (2) (3)



(1) (2) (3)

Русский

В данном руководстве содержатся сведения о применении каждого объектива. На отдельном бланке в "Примечаниях по использованию" содержится информация о мерах предосторожности, общих для всех объективов. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Данный объектив предназначен для А-переходника, который можно использовать на камерах Sony α (моделях, оснащенных датчиком изображения размера APS-C). Нельзя использовать для камер 35-миллиметрового формата.

Примечания по использованию

- При использовании данного объектива с камерой с E-переходником, прикрепите продаваемый отдельно установочный адаптер. Не прикрепляйте объектив непосредственно к камере с E-переходником, что может привести к их повреждению.

- Если в составе комплекта приобретена модель DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM, стандартная задняя крышка объектива ALC-R55 не включается в комплект, вместо нее включается упаковочная крышка.

- При переносе камеры с подсоединенным объективом следует постоянно держать и корпус, и объектив.
- Не следует удерживать камеру за какие-либо детали объектива, выдвигающиеся при трансфокации или фокусировке.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При использовании встроеной вспышки обязательно снимите бленду объектива и выполняйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта съемки. При определенной комбинации положений объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приводит к возникновению тени в нижней части фотографии.
- ОбъективDT 18-55mm F3.5-5.6 SAM не может использоваться с Кольцевым светом или Световым макроадаптером.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр. Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1–2 деления.

А Названия деталей

1…Кольцо фокусировки
2…Кольцо трансфокатора
3…Шкала фокусного расстояния
4…Індекс фокусного расстояния
5…Контакты объектива
6…Переключатель режима фокусировки
7…Указатель подсоединения

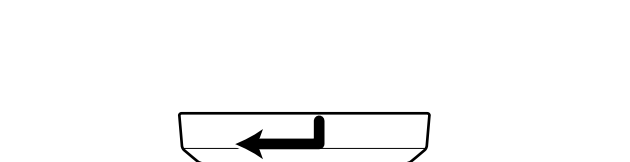
В Подсоединение и отсоединение объектива

- Снимите заднюю и переднюю крышки объектива, а также крышку корпуса камеры.
 - Можно надеть или снять переднюю крышку объектива двумя способами. См. рис. (1) и (2). Если крышка объектива надеается или снимается, когда установлена бленда объектива, воспользуйтесь способом (2).
 - Если прикреплена упаковочная крышка, снимите ее как показано на рис. (3).
- Совместите оранжевую метку на корпусе объектива с оранжевой меткой на фотокамере (показатель подсоединения объектива), затем вставьте объектив в камеру и поверните его по часовой стрелке до полной установки.
 - Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере.
 - Не устанавливайте объектив под углом.

Отсоединение объектива (см. рис. В–2)

Нажимая и удерживая кнопку извлечения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

С



(1) (2) (3)



(1) (2) (3)

Установка бленды объектива

Для уменьшения бликов и достижения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива. Поместите бленду объектива на выступ на конце корпуса объектива и поверните бленду по часовой стрелке до щелчка.

- Бленда объектива не прилагается к модели DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM. Можно использовать ALC-SH108 (продается отдельно).
- Перед помещением на хранение переверните бленду объектива и установите ее на заднюю часть объектива.

Д Зуммирование

Вращайте кольцо зуммирования до получения желаемого фокусного расстояния.

Е Фокусировка

Когда используется автоматическая фокусировка, камера настраивает фокус автоматически.

- Когда камерой выполняется автоматическая фокусировка, не дотрагивайтесь до вращающегося кольца фокусировки.

- С зтеми объективом не может применяться реализованная камерой функция прямой ручной фокусировки. (В некоторых камерах отсутствует функция прямой ручной фокусировки. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке.)
- Невозможно переключать режимы AF/MF с помощью кнопки AF/MF на камере (на некоторых моделях камер кнопка AF/MF может отсутствовать. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке).

В режиме MF (ручная фокусировка) поворачивайте кольцо фокусировки в то время, когда смотрите в видоискатель и т.п. (См. рис. Е.)

Переключение режимов AF (автофокусировка)/MF (ручная фокусировка)

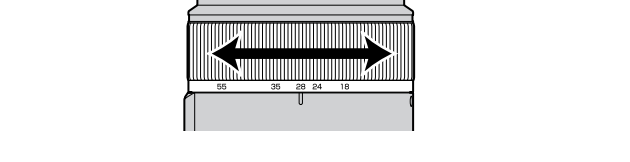
Можно переключаться между режимами AF и MF с помощью переключателя режима фокусировки на объективе. Убедитесь, что переключатель режима фокусировки (рычаг) на камере установлен в положение AF.

- Для ручной фокусировки обязательно установите переключатель режима фокусировки в положение MF. Не вращайте кольцо фокусировки, когда не установлен режим MF. Применение силы при вращении кольца фокусировки, когда не установлен режим MF, может привести к повреждению кольца фокусировки.

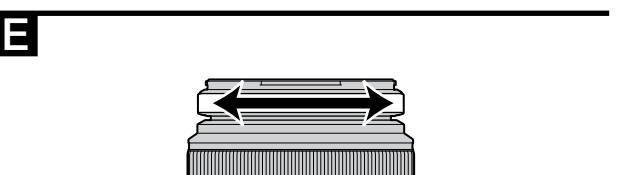
Съемка объекта на бесконечном расстоянии в режиме MF

Бесконечное расстояние обеспечивает для некоторых настроек компенсацию сдвига фокуса, вызываемого изменением температуры. При съемке объекта с фокусировкой на бесконечность в режиме MF, выполняйте фокусировку с помощью видоискателя или других средств.

D



(1) (2) (3)



(1) (2) (3)

Технічні характеристики

Наименования (модели)	Фокусна відстань, еквівалент формату 35 мм*1 (мм)	Лінза, групи- елементи	Групи елементов объектива	Кут огляду*1	Угол обзора*1	Мінімальний фокус*2 (м)	Минимальное фокусное расстояние*2 (м)	Максимальне збільшення (X)	Максимальное увеличение (X)	Мінімальна діафрагма об’єктива	Минимальная диафрагма	Діаметр фільтра (мм)	Диаметр фильтра (мм)	Габаритні розміри (макс. діаметр × висота) (Прибл., мм)	Габариты (максимальный диаметр × высота) (приблиз., мм)	Вага (Прибл., г)	Масса (приблиз., г)
DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM (SAL1855)	27-82,5	7-8	76°-29°	0,25	0,34	f/22-36	55	69,5×69	210								

- ^{*1}
- Значения фокусной відстані, еквівалентної 35-мм формату, і кут огляду стосуються цифрових фотоапаратів зі змінним об’єктивом, обладнаних датчиком зображення розміру APS-C.
- ^{*2}
- Мінімальний фокус – це найкоротша відстань від сенсора зображення до об’єкта.

- Даний об’єktiv оснащений кодувальником відстані. Кодувальник відстані забезпечує більш точне вимірювання (ADI) шляхом використання спалаху для даного процесу.
- Залежно від механізму об’єктива фокусна довжина може змінитися внаслідок зміни відстані зйомки. Фокусна довжина передбачає, що в об’єктиві фокус настроюється у положенні нескінченності.

Елементи, що надаються з об’єктивом об’єktiv (1), Передній ковпачок для об’єктива (1), Задній ковпачок для об’єктива* (1), набір друкованої документації

- Якщо об’єktiv був придбаний як частина комплекту, натомість надається кришка упаковки. Конструкцію та технічні характеристики може бути змінено без оповіщення.

α - торгова марка Sony Corporation.

- ^{*1}
- Значения фокусного расстояния, эквивалентного 35-мм формату, и угол обзора относятся к цифровым фотоапаратам со сменными объективами, оснащенными датчиком изображения размера APS-C.
- ^{*2}
- Минимальным фокусным расстоянием является самое маленькое расстояние от сенсора изображения до объекта съемки.

- Данный объектив оснацен кодировщиком расстояния. Кодировщик расстояния обеспечивает более точное измерение (ADI) путем использования вспышки для данного процесса.
- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при каждом изменении расстояния до снимаемого объекта. Фокусное расстояние предполагает неограниченную фокусировку объектива.

Комплект поставки
Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива* (1), набор печатной документации.

- Если объектив приобретен в составе комплекта, в комплект включена упаковочная крышка. Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

